

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	<i>I Tiedonantoja</i>	
	Neuvosto	
1999/C 52/01	Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt (joulukuu 1998 ja tammikuu 1999) (sosiaaliala)	1
	Komissio	
1999/C 52/02	Euron kurssi	3
1999/C 52/03	Luettelo komission neuvostolle 8.2.—12.2.1999 toimittamista asiakirjoista	4
1999/C 52/04	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.1338 — Teksid/Renault) (1)	6
1999/C 52/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia N:o IV/M.1415 — BAT/Rothmans) (1)	7
1999/C 52/06	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.1376 — Cargill/Continental Grain) (1)	8
1999/C 52/07	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.1370 — Peugeot/Credipar) (1)	8
1999/C 52/08	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta (1)	9
1999/C 52/09	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta	11

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
	<i>II Valmistavat säädökset</i>	
	Komissio	
1999/C 52/10	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan aluekehitysrahastosta	12
1999/C 52/11	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi vaarallisten aineiden maantie-, rautatie- tai sisävesikuljetusten turvallisuusneuvonantajien tutkintovaatimuksista ⁽¹⁾	16
<hr/>		
	<i>III Tiedotteita</i>	
	Euroopan parlamentti	
1999/C 52/12	Ilmoitus avoimen kilpailun järjestämisestä	19
	Komissio	
1999/C 52/13	Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoituksen muutos	20



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I
(Tiedonantoja)

NEUVOSTO

Neuvoston päätöksellä komiteoihin nimetyt henkilöt (joulukuu 1998 ja tammikuu 1999)

(sosiaaliala)

(1999/C 52/01)

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EYVL:ssä	Henilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut	Jäsen/ vars. jäsen/ varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm.
Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antava komitea	8.6.1999	C 194, 25.6.1997	M. Schieffer	Eronnut	Vars. jäsen	Hallitus	Saksa	K. Gronenberg	Bundesministerium des Innern, Referat Ausländerrecht	25.1.1999
Työntekijöiden vapaan liikkuvuuden neuvoo-antava komitea	8.6.1999	C 194, 25.6.1997	F. Schütte	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Saksa	S. Hoffman	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	25.1.1999
Siirtotyöläisten sosiaaliturvan neuvoo-antava komitea	23.7.1999	C 241, 7.8.1997	J. Holmboe Bang	Eronnut	Vars. jäsen	Työnantajat	Tanska	F. Dreesen	Dansk Arbejdsgiverforening	18.1.1999
Siirtotyöläisten sosiaaliturvan neuvoo-antava komitea	23.7.1999	C 241, 7.8.1997	F. Dreesen	Eronnut	Varajäsen	Työnantajat	Tanska	J. Holmboe Bang	Dansk Arbejdsgiverforening	18.1.1999
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	R. Wilmerstadt	Eronnut	Vars. jäsen	Hallitus	Saksa	W. Heller	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	18.1.1999
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	T. Giesen	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Saksa	C. Schlombach	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung	18.1.1999

Komitea	Toimikausi päättyy	Julkaistu EYVL:ssä	Henilö, jonka tilalle nimetty	Eronnut	Jäsen/ vars. jäsen/ varajäsen	Ryhmä	Maa	Nimetty henkilö	Elin tai yhteisö, jota edustaa	Neuvoston päätöksen pvm.
Työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyden neuvoo-antava komitea	6.7.2000	C 220, 19.7.1997	R. Leonard	Eronnut	Vars. jäsen	Työnantajat	Belgia	L. Vierendeels	Fabrimetal	18.1.1999
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvosto	18.10.2001	C 336, 4.11.1998	H. J. Kristoffersen	Eronnut	Vars. jäsen	Työnantajat	Tanska	A. J. Pedersen	Dansk Arbejdsgiverforening	18.1.1999
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön hallintoneuvosto	18.10.2001	C 336, 4.11.1998	J. Humphreys	Eronnut	Varajäsen	Hallitus	Irlanti	M. O'Donoghue	Department of the Environment and Local Government	25.1.1999

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. helmikuuta 1999

(1999/C 52/02)

Määrät eivät saatavilla lehden painoon mennessä.

1 euro	=	Tanskan kruunua
	=	Kreikan drakmaa
	=	Ruotsin kruunua
	=	Englannin puntaa
	=	Yhdysvaltain dollaria
	=	Kanadan dollaria
	=	Japanin jeniä
	=	Sveitsin frangia
	=	Norjan kruunua
	=	Islannin kruunua ⁽²⁾
	=	Australian dollaria
	=	Uuden Seelannin dollaria
	=	Etelä-Afrikan randia ⁽²⁾

⁽¹⁾ *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

⁽²⁾ *Lähde:* Komissio.

**LUETTELO KOMISSION NEUVOSTOLLE 8.2.–12.2.1999 TOIMITTAMISTA
ASIAKIRJOISTA**

(1999/C 52/03)

Näitä asiakirjoja voi tilata Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen myyntipisteistä

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymis- päivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(1999) 46	CB-CO-99-049-FI-C	Ehdotukset neuvoston päätöksiksi yhteisön ja eräiden jäsenyyttä hakeneiden Keski- ja Itä-Euroopan (Tšekin tasavalta, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola, Slovenia) maiden assosiaationeuvostoissa vahvistettavasta yhteisön kannasta hakijamaiden assosioitumiseen viidenteen puiteohjelmaan	8.2.1999	8.2.1999	154
KOM(1999) 51	CB-CO-99-054-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi Reinin suojelua koskevan uuden yleissopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta (*)	5.2.1999	8.2.1999	21
KOM(1999) 32	CB-CO-99-029-FI-C	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen etualleajo-suojausta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä ja neuvoston direktiivin 70/156/ETY muuttamisesta (*) (*)	10.2.1999	10.2.1999	33
KOM(1999) 38	CB-CO-99-056-FI-C CB-CO-99-057-FI-C CB-CO-99-058-FI-C	Komission ehdotuksia maataloustuotteiden hintojen vahvistamisesta (1999/2000) III NIDE säädöksiä (*)	3.2.1999	10.2.1999	24
KOM(1999) 59	CB-CO-98-062-FI-C	Komission lausunto EY:n perustamissopimuksen 189 b (2) (d) artiklan nojalla Euroopan parlamentin esittämästä muutoksesta, joka koskee neuvoston yhteistä kantaa ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi (EY) jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3330/91 muuttamiseksi	10.2.1999	10.2.1999	11
KOM(1999) 66	CB-CO-99-066-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi kuluttajien mahdollisuudesta saada polttoainetaloutta ja hiilidioksidipäästöjä (CO ₂) koskevia tietoja uusia henkilöautoja markkinoitaessa (*) (*)	11.2.1999	11.2.1999	10
KOM(1999) 67	CB-CO-99-067-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) otsonikerrosta heikentävistä aineista	11.2.1999	11.2.1999	13
KOM(1999) 2	CB-CO-99-043-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tullittomuuden myöntämisestä tietyille farmaseuttisille vaikuttaville aineille, joilla on Maailman terveysjärjestön yhteisen kansainvälisen nimityksen (INN) mukainen nimi, ja tietyille farmaseuttisten lopputuotteiden valmistuksessa käytettäville tuotteille (*)	12.2.1999	12.2.1999	25

Koodi	Luettelonumero	Asiakirjan nimi	Komission hyväksymispäivämäärä	Päivämäärä, jolloin toimitettu neuvostolle	Sivujen lukumäärä
KOM(1999) 3	CB-CO-99-042-FI-C	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kolmansien maiden kansalaisten palkattuina työntekijöinä lähettämisen ehdoista rajat ylittävän palvelujen tarjoamisen puitteissa ⁽¹⁾ ⁽²⁾ Ehdotus neuvoston direktiiviksi rajat ylittävän palvelujen tarjoamisen vapauden laajentamisesta koskemaan yhteisöön sijoittautuneita kolmansien maiden kansalaisia ⁽¹⁾ ⁽²⁾	27.1.1999	12.2.1999	53
KOM(1999) 19	CB-CO-99-017-FI-C	Suositus neuvoston päätökseksi jäsenvaltioille annettavasta valtuudesta hyväksyä yksimielisesti Euroopan yhteisön puolesta Euroopan neuvoston ministerikomitean suositus yksityisyyden suojelusta Internetissä.	12.2.1999	12.2.1999	4
KOM(1999) 30	CB-CO-99-036-FI-C	Ehdotus neuvoston päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä erityisistä suojelualueista ja biologisesta monimuotoisuudesta Välimerellä sekä edellä mainitun pöytäkirjan liitteiden hyväksymisestä (Barcelonan yleissopimus) ⁽²⁾	12.2.1999	12.2.1999	37
KOM(1999) 58	CB-CO-99-061-FI-C	Muutettu ehdotus neuvoston päätökseksi järjestelmän perustamisesta uusien henkilöautojen keskimääräisten erityisten hiilidioksidipäästöjen valvomiseksi ⁽¹⁾ ⁽²⁾	11.2.1999	12.2.1999	11
KOM(1999) 60	CB-CO-99-064-FI-C	Komission kertomus Sokrates-ohjelman käynnistämävaiheesta 1995—1997 ⁽¹⁾	12.2.1999	12.2.1999	24
KOM(1999) 63	CB-CO-99-065-FI-C	Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) maito- ja maitotuotealan yhteistä markkinajärjestelyä koskevista lisäsäännöistä kulutukseen tarkoitetun maidon osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2597/97 muuttamisesta ⁽²⁾	12.2.1999	12.2.1999	6

⁽¹⁾ Tämä asiakirja sisältää lomakkeen ”Ehdotuksen vaikutukset yrityksille, erityisesti pienille ja keskisuurille yrityksille”.

⁽²⁾ Tämä asiakirja julkaistaan EYVL:ssä.

⁽³⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

Huon.: KOM-asiakirjat ovat saatavilla vuositulauksena, teemanumeroina tai yksittäisinä numeroina, jolloin hinta perustuu sivumäärään.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.1338 — Teksid/Renault)
(1999/C 52/04)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 15. helmikuuta 1999 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yritys Teksid SpA (Teksid), joka on yrityksen Fiat SpA (Fiat) määräysvallassa, hankkii mainiun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua merkityksessä määräysvallan yrityksen Renault SA (Renault) valimotoinnasta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Teksid: erityisesti ajoneuvojen osat

— Renaultin valimotoinninta: erityisesti ajoneuvojen osat

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.

4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansiä osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.1338 — Teksid/Renault, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Linja B — Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia N:o IV/M.1415 — BAT/Rothmans)
(1999/C 52/05)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 16. helmikuuta 1999 neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1310/97 ⁽²⁾, 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä yrityksiltä British American Tobacco plc (BAT), ja Rothmans International BV (Rothmans), jolla yritykset tekivät yhdessä ilmoituksen mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdan mukaisesta yrityskeskittymästä, jolla Rothmans-yrityksen kaksi osakasta, Compagnie Financière Richemont AG ja Rembrandt Group Limited, jotka molemmat ovat Rupert-perheen määräysvallassa, siirtävät liiketoimintansa tupakkateollisuudessa Rothmans-yrityksen uudelle BAT-yritykselle osakkeita vastaan.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - BAT: tupakkatuotteiden valmistus, markkinointi ja myynti
 - Rothmans: tupakkatuotteiden valmistus, markkinointi ja myynti
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää faksina ((32-2) 296 43 01/296 72 44) tai postitse viitteellä IV/M.1415 — BAT/Rothmans, seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto (PO IV)
Linja B — Yrityskeskittymien valvontaryhmä
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150
B-1040 Bruxelles/Brussel.

⁽¹⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 1; oikaisu: EYVL L 257, 21.9.1990, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 180, 9.7.1997, s. 1; oikaisu: EYVL L 40, 13.2.1998, s. 17.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Tapaus N:o IV/M.1376 — Cargill/Continental Grain)

(1999/C 52/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 3. helmikuuta 1999 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan ”CEN”-versiona asiakirjanumerolla 399M1376. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42455, telekopio (352) 29 29-42763.

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää
(Tapaus N:o IV/M.1370 — Peugeot/Credipar)

(1999/C 52/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 22. joulukuuta 1998 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa Celex-tietokannan ”CFR”-versiona asiakirjanumerolla 398M1370. Celex on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Puhelin (352) 29 29-42455, telekopio (352) 29 29-42763.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(1999/C 52/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 1.7.1998

Jäsenvaltio: Saksa

Tuen numero: NN 31/98 (ex N 413/97)

Nimi: Sachsenin osavaltion T&K-ohjelman muuttaminen ja jatkaminen — markkinasuuntautuneille yliopistojen ulkopuolisille tutkimuskeskuksille

Tarkoitus: T&K-toiminnan edistäminen

Oikeusperusta: Förderrichtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen für Investitionen in außeruniversitären wirtschaftsnahen Forschungseinrichtungen im Freistaat Sachsen

Budjetti:

- 1997: 7 miljoonaa Saksan markkaa (3,5 miljoonaa ecua)
- 1998: 7 miljoonaa Saksan markkaa (3,5 miljoonaa ecua)
- 1999: 7 miljoonaa Saksan markkaa (3,5 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti:

- T&K-yritykset (pk-yritykset):
Teollinen tutkimus: 70 % brutto tukikelpoisista kustannuksista; Kilpailua edeltävä kehittämistoiminta: 45 % brutto tukikelpoisista kustannuksista
- Yliopistojen ulkopuoliset voittoa tavoittelemattomat tutkimuselimet: 90 %
Molemmissa tapauksissa tukea voidaan myöntää yhtä hakijaa kohden enintään 400 000 Saksan markkaa (200 000 ecua) vuodessa

Kesto: 1997—1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 29.10.1998

Jäsenvaltio: Saksa (uudet osavaltiot)

Tuen numero: N 543/98

Nimi: Uusien osavaltioiden (mukaanlukien Itä-Berliini) pk-yritysten osallistuminen messuille ja näyttelyihin vuonna 1999

Tarkoitus: Pk-yritykset

Oikeusperusta: Richtlinien über die Förderung der Teilnahme von kleinen und mittleren Unternehmen aus den neuen Bundesländern an Messen und Ausstellungen in der Bundesrepublik Deutschland

Budjetti: 13 miljoonaa Saksan markkaa (6,5 miljoonaa ecua) vuonna 1999

Tuen intensiteetti: Noin 10 000 Saksan markkaa (noin 5 000 ecua) yritystä ja messuja kohden

Kesto: 1.1.1999—30.11.1999

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 10.11.1998

Jäsenvaltio: Saksa (Sachsen)

Tuen numero: N 567/98

Nimi: Sachsenin osavaltion Mittelstandsförderung-ohjelman muutos

Tarkoitus: Pk-yritykset

Oikeusperusta: Richtlinie des Landes Sachsen zur Mittelstandsförderung — Verbesserung der unternehmerischen Leistungsfähigkeit

Budjetti: 150 miljoonaa saksan markkaa (noin 75 miljoonaa ecua) vuosina 1996—2000 (hyväksytty jo numerolla N 132/96)

Tuen intensiteetti: Neuvonta- ja koulutustoimenpiteet

Kesto: 1996—2000 (jo hyväksytty)

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 25.11.1998

Jäsenvaltio: Saksa (Brandenburg)

Tuen numero: N 32/98

Nimi: Lausitzer Teppichfaserwerk GmbH

Tarkoitus: Synteetikuidut

Oikeusperusta:

- i) 27. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur
- ii) Investitionszulagegesetz

Tuen intensiteetti:

- i) 1 748 000 Saksan markkaa (23 %)
- ii) 760 000 Saksan markkaa (10 %)

Kesto: 1999

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 9.12.1998

Jäsenvaltio: Saksa (Brandenburg)

Tuen numero: N 628/98

Nimi: Puolaan tehtäviin investointeihin tarkoitettun Brandenburgin osavaltion takausohjelman pidennys

Tarkoitus: Aluekehitys, Itä-Euroopan maihin tehtäviin investointeihin liittyvien riskien korvaaminen, taloussuhteiden vahvistaminen näihin maihin

Oikeusperusta: Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften zur Teilfinanzierung von Vorhaben in der Republik Polen durch die Bürgschaftsbank Brandenburg

Budjetti: Vuosittain myönnettävien takausten yhteismäärä rajattu 20 miljoonaan Saksan markkaan (noin 10 miljoonaan ecuun 1999–2003)

Tuen intensiteetti: Keskisuurille/pienyrietyksille 7,5 % brutto/15 % brutto; takaus hanketta kohden enintään 1 miljoona Saksan markkaa (noin 500 000 ecua)

Kesto: 1999–2003

Ehdot: Vuosikertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.12.1998

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tuen numero: N 751/97 ja NN 184/97

Nimi: Jätepolttoaineiden nollatariffi

Tarkoitus: Energiatohokkuuden edistäminen ja saasteiden vähentäminen

Oikeusperusta: Wet belastingen op milieugrondslag (WBM)

Kesto: 1999–2003

Ehdot: Kertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.12.1998

Jäsenvaltio: Ranska

Tuen numero: N 369/98

Nimi: Takaisin maksettava ennakko Aérospatialelle Airbus A340-500/600 -ohjelmaa varten

Tarkoitus: Airbus A340-500/600 -ohjelman kehittämisen tukeminen (siviili-ilmailu)

Oikeusperusta: Lois des finances annuelles

Budjetti: 2 110 000 000 Ranskan frangia

Kesto: 31.12.2014 asti

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.12.1998

Jäsenvaltio: Espanja (Comunidad Autónoma de Aragón)

Tuen numero: N 399/98

Nimi: Pysyvän työllisyyden edistäminen

Tarkoitus: Pysyvien työpaikkojen luominen ja epäedullisessa asemassa olevien ryhmien työmarkkinoille pääsyn turvaaminen

Oikeusperusta: Proyecto de Decreto de la Diputación General de Aragón sobre el fomento de empleo para el apoyo a la contratación estable

Budjetti: 600 miljoonaa Espanjan pesetaa (3 650 000 ecua)

Tuen intensiteetti: Ohjelman voimassaoloaikana keskimääräinen tuki-intensiteetti vastaa 11,65 prosenttia palkkakustannuksista

Kesto: 1 vuosi (1998)

Ehdot: Loppukertomus

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 22.12.1998

Jäsenvaltio: Itävalta (Oberösterreich)

Tuen numero: N 494/98

Nimi: ”Hallstatt-Dachstein/Salzkammergutin historiallinen kulttuurimaisema UNESCO-alueella” -hanke

Tarkoitus: Hallstatt-Dachstein/Salzkammergutin historiallisen kulttuurimaiseman laajentaminen ja säilyttäminen

Oikeusperusta: Allgemeine Richtlinien für Förderungen aus Landesmitteln des Landes Oberösterreich

Budjetti: 11,16 Itävallan šillinkiä (0,8 miljoonaa ecua)

Tuen intensiteetti: 20 % investointikustannuksista

Kesto: Suunniteltu: 1.1.1999–syyskuu 2000

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(1999/C 52/09)

Myöntämispäätöksen päivämäärä:	14.10.1998
Jäsenvaltio:	Alankomaat
Tuen numero:	N 701/97
Nimi:	Koordinointikeskus Reinin konttiliikenteen hallinnoimiseksi
Tarkoitus:	Investointituki koordinointikeskuksen perustamiseksi (Barge Control Centre)
Oikeusperusta:	Liikenteestä ja julkisista töistä vastaavan Alankomaiden ministeriön budjetti
Budjetti:	495 000 Alankomaiden guldenia per vuosi
Kesto:	1999

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Muutettu ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) Euroopan aluekehitysrahastosta ⁽¹⁾

(1999/C 52/10)

KOM(1999) 18 lopull. — 98/0114(SYN)

(Komission esittämä 20 päivänä tammikuuta 1999 EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan nojalla)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 e artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

ottaa huomioon alueiden komitean lausunnon,

toimii yhdessä Euroopan parlamentin kanssa 189 c artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen,

sekä katsoo, että

hoittamiseen; 21 ja 22 artiklassa säädetään, että se tukee yhteisön tasolla toteutettavia uutta luovia toimia ja teknisen avun toimenpiteitä,

(3) rakenerahastoja yhteisesti koskevat säännökset määritellään neuvoston asetuksessa (EY) N:o ...; olisi tarkennettava niiden toimenpidekokonaisuuksien luonne, joita EAKR voi rahoittaa tavoitteiden 1 ja 2, yhteisöaloitteiden ja uutta luovien toimien mukaisesti,

(4) osana EAKR:n alueellisen kehittämisen tehtävää olisi täsmennettävä sen rahoitus taloudellisen toiminnan sopusointuiselle, tasapainoiselle ja kestäväälle kehitykselle, korkealle kilpailukyvyllä ja työllisyysasteelle, miesten ja naisten väliselle tasa-arvolle sekä ympäristön suojelun ja parantamisen korkealle tasolle,

(1) perustamissopimuksen 130 c artiklassa määrätään, että Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) tarkoituksena on myötävaikuttaa suurimman alueellisen epätasapainon poistamiseen yhteisössä; näin ollen EAKR pyrkii vähentämään eri alueiden tai saarten jälkeenjääneisyyttä, maaseutu mukaan luettuna,

(4a) EAKR:n tukitoimet olisi toteutettava osana kokonaisvaltaista ja yhdennettyä kestävä kehityksen strategiaa ja niiden yhteisvaikutus muiden rakenerahastojen tukitoimien kanssa olisi varmistettava,

(2) rakenerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annettun neuvoston asetuksen (EY) N:o ... 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, että EAKR:n pääsiällinen tehtävä on mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tavoitteiden 1 ja 2 tukeminen; mainitun asetuksen 19 ja 20 artiklassa säädetään, että EAKR osallistuu yhteisöaloitteiden osana valtioiden välisen, rajat ylittävän ja alueiden välisen yhteistyön ra-

(5) osana tehtävänsä EAKR:n olisi tuettava yritysten, erityisesti pienten ja keskisuurten yritysten, tuotantoympäristöä ja kilpailukykyä, paikallista talouden ja työllisyyden kehittämistä, muun muassa kulttuurin ja matkailun aloilla, joilla syntyy tämän ansiosta työpaikkoja, tekniikan alan tutkimusta ja kehittämistä, alueellisten ja Euroopan laajuisten verkkojen kehittämistä, muun muassa tarjoamalla pääsy niihin liikenteen infrastruktuurien, televiestinnän ja energian aloilla, ympäristön suojelua ja parantamista ot-

⁽¹⁾ EYVL C 176, 9.6.1998, s. 35.

taen huomioon ennalta varautumisen periaate sekä periaatteet, joiden mukaan ennalta ehkäiseviin toimiin olisi ryhdyttävä, ympäristövahingot olisi torjuttava ensisijaisesti niiden lähteellä ja saastuttajan olisi maksettava, ja suosien energian puhdasta ja tehokasta käyttöä ja uusiutuvien energialähteiden kehittämistä ja naisten välistä tasa-arvoa työelämässä,

- (6) pyrittäessä parantamaan elintasoja ja alueellista kehitystasoa EAKR:n on toimitettava paikallisen taloudellisen kehittämisen edistämiseksi erityisesti alueellisia työllisyys sopimuksia ja uusia työllisyyslähteitä suosimalla,
- (7) komission aloitteesta käynnistetyt, yhteisön etua palvelevat toimenpidekokonaisuudet ovat merkittävässä asemassa asetuksen (EY) N:o ... 1 artiklassa tarkoitettujen yhteisön rakennetoimien yleisten tavoitteiden toteuttamisessa; yhteisön saaman lisäarvon kannalta katsottuna on näin ollen tärkeää, että EAKR tukee edelleen valtioiden välistä, rajat ylittävää ja alueiden välistä yhteistyötä, mukaan luettuna unionin ulkorajalla sijaitsevien alueiden, heikoimassa asemassa olevien saarten sekä erityisen syrjäisten alueiden yhteistyö niiden erityispiirteiden ja ongelmien huomioon ottamiseksi; tämän yhteisön osana yhteisön koko alueen sopusointuinen, tasapainoinen ja kestävä kehittäminen tuo lisäarvoa taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta edistävälle toimille; EAKR:n tehtävää tällaisen kehityksen edistäjänä olisi jatkettava ja lujitettava,
- (8) EAKR osallistuu uutta luovien toimien ja teknisen avun toimenpiteiden tukemiseen asetuksen (EY) N:o ... 21 ja 22 artiklan mukaisesti,
- (9) olisi vahvistettava toimivalta soveltamissäännöksiä annettaessa ja tarkennettava siirtymäsäännökset, ja
- (10) on syytä kumota asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta Euroopan aluekehitysrahaston osalta 19 päivänä joulukuuta 1998 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 4254/88⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2083/93⁽²⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tehtävä

Perustamissopimuksen 130 c artiklan ja asetuksen (EY) N:o ... mukaisesti Euroopan aluekehitysrahasto (EAKR) osallistuu mainitun asetuksen 9 artiklan 1 kohdassa määriteltyjen tukitoimien rahoitukseen edistääkseen taloudellista ja sosiaalista yhteenkuuluvuutta korjaamalla suurinta alueellista epätasapainoa ja osallistumalla alueiden kehittämiseen ja uudistamiseen.

Tähän liittyen EAKR osallistuu myös kestävän kehityksen edistämiseen ja pysyvien työpaikkojen luomiseen.

2 artikla

Soveltamisala

1. Osana sen 1 artiklassa määriteltyä tehtävää EAKR osallistuu
 - a) sellaisten tuottavien investointien rahoittamiseen, jotka tekevät mahdolliseksi pysyvien työpaikkojen luomisen tai säilyttämisen,
 - b) sellaisten infrastruktuurien rahoittamiseen,
 - i) jotka myötävaikuttavat tavoite 1 -alueilla näiden alueiden taloudellisten mahdollisuuksien kasvuun, kehitykseen, rakenteelliseen sopeuttamiseen ja pysyvien työpaikkojen luomiseen tai säilyttämiseen, mukaan luettuina investoinnit, jotka liittyvät Euroopan laajuisten verkkojen perustamiseen ja kehittämiseen liikenteen, televiestinnän ja energian aloilla,
 - ii) jotka tavoite 1 - ja 2 -alueilla tai rakennerahastoja koskevista yleisistä säännöksistä annetun asetuksen 19 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen yhteisön yhteistyöaloitteen kohdealueilla koskevat elinkeinoelämän monipuolistamista taantuvilla talous- ja teollisuusalueilla, rappeutuneiden kaupunkialueiden kunnostamista sekä maaseutualueiden ja kalastuksesta riippuvaisten alueiden elinkyvyn palauttamista ja liikenneyhteyksien parantamista; investoinnit tai infrastruktuurit alueilla, joilla työpaikkoja synnyttävien taloudellisten toimintojen luominen tai kehittäminen edellyttää alueiden nykyaikaistamista ja uudistamista, mukaan luettuina viestinnän infrastruktuuriyhteydet ja muut yhteydet, joista näiden toimintojen kehittäminen riippuu,

⁽¹⁾ EYVL L 374, 31.12.1988, s. 15.

⁽²⁾ EYVL L 193, 31.7.1993, s. 34.

- c) alueiden omien mahdollisuuksien kehittämisen rahoittamiseen sellaisin toimenpitein, jotka edistävät ja tukevat paikallisia kehittämis- ja työllisyysaloitteita sekä pienten ja keskisuurten yritysten toimintaa ja joihin kuuluvat erityisesti:
- i) tuki yrityspalveluille, erityisesti liikkeenjohdon, markkinaselvitysten ja -tutkimusten sekä useammille yrityksille yhteisten palveluiden aloilla,
 - ii) teknologian siirron rahoittaminen, mukaan luettuina erityisesti tiedon kerääminen ja levittäminen sekä innovaatioiden toteuttamisen rahoittaminen yrityksissä,
 - iii) yritysten rahoituksen ja luotonsaannin helpottaminen luomalla ja kehittämällä sopivia rahoitusvälineitä, sellaisina kuin ne on määritelty yleisen asetuksen 27 artiklassa.
 - iv) suora investointituki, sellaisena kuin se on määritelty [yleisen] asetuksen 27 artiklan 3 kohdassa, jos tukijärjestelmää ei ole olemassa,
 - v) pienimuotoisten infrastruktuurien perustaminen,
 - vi) tuki lähipalveluita tuottaville rakenteille, joiden tarkoituksena on luoda uusia työpaikkoja, lukuun ottamatta ESR:sta rahoitettuja toimenpiteitä,
- d) asetuksen (EY) N:o ... 2 artiklan 4 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettujen teknisen avun toimenpiteiden rahoittamiseen.

EAKR voi osallistua tavoite 1 -alueilla koulutus- ja terveydenhuoltoalan rakenteellista sopeuttamista edistävien investointien rahoittamiseen.

2. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti EAKR:n rahoituksella tuetaan esimerkiksi seuraavia aloja:

- a) tuotantoympäristö, erityisesti yritysten ja varsinkin pienten ja keskisuurten yritysten kilpailukykyyn ja kestävien investointien kehittämiseksi, ja alueiden veto-voimaisuus erityisesti niiden infrastruktuurien tasoa nostamalla,
- b) tutkimus ja teknologinen kehittäminen uusien teknologioiden ja innovaation käyttöönoton edistämiseksi tai alueellista kehittämistä edistävän tutkimuksen ja teknologian kehittämisen kapasiteetin vahvistamiseksi,

- c) tietoyhteiskunnan kehittäminen,
- d) ympäristön suojelu ja parantaminen ottaen huomioon erityisesti taloudellisen kehityksen tukemisessa sovellettavat varotoimet ja ennalta ehkäisyperiaatteet sekä puhtaan energian tehokas käyttö ja uusiutuvien energialähteiden kehittäminen,
- e) miesten ja naisten välinen tasa-arvo työelämässä erityisesti yrityksiä luomalla sekä perhe- ja työelämän yhteensovittamisen mahdollistavien infrastruktuurien tai palvelujen avulla,
- f) valtioiden välinen, rajat ylittävä ja alueiden välinen yhteistyö aluekehityksen alalla.

3 artikla

Yhteisöaloite

1. Asetuksen (EY) N:o ... 19 artiklan mukaisesti EAKR osallistuu mainitun asetuksen 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhteisön koko alueen sopusointuiseen, tasapainoisen ja kestäväen kehittämisen edistämisen tähtävään, rajat ylittävään, valtioiden välistä ja alueiden välistä yhteistyötä koskevan yhteisöaloitteen (INTERREG) täytäntöönpanoon.

2. Asetuksen (EY) N:o ... 20 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän artiklan 1 kohdan tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpidekokonaisuuksille, joita voidaan rahoittaa (ESR:sta, EMOTR:sta, KOR:sta) annettujen asetusten mukaisesti, kaikkien kyseiseen yhteisöaloiteohjelmaan sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

4 artikla

Uutta luovat toimet

1. Asetuksen (EY) N:o ... 21 artiklan 1 kohdan mukaisesti EAKR:sta voidaan rahoittaa
- a) komission aloitteesta käynnistettyjä tutkimuksia, joiden tarkoituksena on analysoida ja tunnistaa aluekehitykseen liittyviä ongelmia ja ratkaisuja, erityisesti yhteisön koko alueen sopusointuiseen, tasapainoisen ja kestäväen kehittämisen alalla, mukaan luettuna Euroopan aluekehityssuunnitelma,

b) pilottihankkeita, joiden avulla etsitään ja tarjotaan uusia ratkaisuja alueellisen ja paikallisen kehittämisen aloilla niiden liittämiseksi tukitoimiin esittelyvaiheen jälkeen,

c) innovatiivista kokemustenvaihtoa alueellisen tai paikallisen kehittämisen aloilla saatujen kokemusten hyödyntämiseksi ja siirtämiseksi muille.

2. Asetuksen (EY) N:o ... 21 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettua soveltamisalaa laajennetaan päätöksellä, joka tehdään rahastojen tuesta sellaisille toimenpidekokonaisuuksille, joita voidaan rahoittaa (ESR:sta, EMOTR:sta, KOR:sta) annettujen asetusten mukaisesti, kaikkien kyseiseen pilottihankkeeseen sisältyvien toimenpiteiden täytäntöönpanemiseksi.

5 artikla

Soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt

Komissio antaa tämän asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt asetuksen (EY) N:o ... 47 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6 artikla

Kumoaminen

Kumotaan asetus (ETY) N:o 4254/88 1 päivästä tammi-kuuta 2000 alkaen.

Viittauksia kumottuun asetukseen on pidettävä viittauksina tähän asetukseen.

7 artikla

Uudelleentarkastelua koskeva lauseke

Neuvosto tarkastelee komission ehdotuksesta tätä asetusta uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 2006.

Se tekee ehdotusta koskevan päätöksensä perustamissopimuksen 130 e artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen.

8 artikla

Siirtymäsäännökset

Asetuksen (EY) N:o ... 52 artiklassa tarkoitettuja siirtymäsäännöksiä sovelletaan soveltuvin osin.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Muutettu ehdotus neuvoston direktiiviksi vaarallisten aineiden maantie-, rautatie- tai sisävesikuljetusten turvallisuusneuvonantajien tutkintovaatimuksista ⁽¹⁾

(1999/C 52/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(1998) 803 lopull. — 98/0106(SYN)

(Komission esittämä 23 päivänä joulukuuta 1998 EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan nojalla)

(¹) EYVL C 148, 14.5.1998, s. 21.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

(Tarkistus 1)

1 artiklan 2 kohdan

Jäsenvaltioiden on toteuttava kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että turvallisuusneuvonantajien pätevyys tutkitaan tässä direktiivissä asetettujen vaatimusten mukaisesti.

Jäsenvaltioiden on toteuttava kaikki tarvittavat ja asianmukaiset toimenpiteet sen varmistamiseksi, että vaarallisten aineiden kuljetusten turvallisuusneuvonantajien pätevyys tutkitaan ainakin tässä direktiivissä asetettujen vaatimusten mukaisesti.

(Tarkistus 2)

3 artiklan 2 kohdan

Kokelaan on osoitettava kokeessa, että hänellä on kyseisen ammatillisesta koulutuksesta annettavan todistuksen saamiseen edellytettävät tiedot.

Kokelaan on osoitettava kokeessa, että hänellä on riittävät tiedot, jotta hän voi hoitaa valtuutetun tehtäviä yrityksessä, jonka toimintaan kuuluu vaarallisten aineiden kuljetus tai niiden kuljettamiseen liittyvä kuormaus tai purkaminen.

(Tarkistus 4)

3 artiklan 4 kohdan

Tutkinnon on oltava kirjallinen.

Tutkinto suoritetaan kirjallisena, mutta sitä voidaan täydentää suullisella osuudella.

(Tarkistus 5)

3 artiklan a 5 kohdan a alakohta

a) Kultakin kokelaalta kysytään direktiivin 96/35/EY liitteeseen II kuuluvia aihealueita koskevia kysymyksiä seuraavasti:

1. vähintään kolme kysymystä kustakin seuraavasta aiheesta:

— yleiset ennaltaehkäisevät ja turvatoimenpiteet

a) Kysymysten on oltava direktiivin 96/35/EY liitteeseen II kuuluvilta aihealueilta seuraavasti:

1. vähintään kolme kysymystä kustakin seuraavasta aiheesta:

— yleiset ennaltaehkäisevät ja turvatoimenpiteet

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

- vaarallisten aineiden luokitus
- yleiset pakkauksille, säiliöt ja säiliökontit ja niin edelleen mukaan luettuna, asetetut edellytykset
- vaaraa osoittavat merkinnät ja varoituslipukkeet
- kuljetusasiakirjamerkinnät
- käsittely ja ahtaus
- miehistön ammatillinen koulutus
- mukana seuraavat asiakirjat, rahtikirja
- kirjalliset turvaohjeet
- kuljetusta koskevat varustemääräykset.

2. kaksi kysymystä kustakin seuraavasta aiheesta:

- lähetystapa, toimitusehdot
- yhteenkuormauskielto ja varotoimenpiteet
- aineiden erottelu
- kuljetettavien ainemäärien rajoittaminen ja vapautetut määrät
- puhdistus ja/tai kaasujen poisto ennen kuormausta ja purkamisen jälkeen
- liikennettä ja/tai sisävesiliikennettä rajoittavat määräykset
- saastuttavien aineiden jätteet toiminnan tai onnettomuuden yhteydessä.

3. yksi kysymys kustakin seuraavasta aiheesta:

- matkustajien kuljetus
- valvontavelvollisuudet: pysäköinti.

- vaarallisten aineiden luokitus
- yleiset pakkauksille, säiliöt ja säiliökontit ja niin edelleen mukaan luettuna, asetetut edellytykset
- vaaraa osoittavat merkinnät ja varoituslipukkeet
- kuljetusasiakirjamerkinnät
- käsittely ja ahtaus
- miehistön ammatillinen koulutus
- mukana seuraavat asiakirjat, rahtikirja
- kirjalliset turvaohjeet
- kuljetusta koskevat varustemääräykset.

2. vähintään kaksi kysymystä kustakin seuraavasta aiheesta:

- lähetystapa, toimitusehdot
- yhteenkuormauskielto ja varotoimenpiteet
- aineiden erottelu
- kuljetettavien ainemäärien rajoittaminen ja vapautetut määrät
- puhdistus ja/tai kaasujen poisto ennen kuormausta ja purkamisen jälkeen
- liikennettä ja/tai sisävesiliikennettä rajoittavat määräykset
- saastuttavien aineiden jätteet toiminnan tai onnettomuuden yhteydessä.

3. vähintään yksi kysymys kustakin seuraavasta aiheesta:

- matkustajien kuljetus
- valvontavelvollisuudet: pysäköinti.

ALKUPERÄINEN EHDOTUS

MUUTETTU EHDOTUS

(Tarkistus 7)

4 artiklan 1 kohdan

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklan 5 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää, että mikäli valtuutettu työskentelee sellaisen 2 artiklassa esitetyn määritelmän mukaisen yrityksen palveluksessa, jonka toimintaan liittyy ainoastaan joidenkin tiettyjen vaarallisten aineiden eli luokkaan 1 (räjähtett), luokkaan 2 (kaasut), luokkaan 7 (radioaktiiviset aineet) kuuluvien tai mineraaliöljytuotteiden (YK-numerot 1202, 1203, 1223) käsittelyä, hänelle järjestettävässä tutkinnossa käsitellään ainoastaan hänen toimintaansa liittyviä aihekokonaisuuksia. Tällaiselle valtuutetulle annettavassa, direktiivin 96/35/EY liitteen III mukaisessa EY-koulutustodistuksessa ilmoitetaan selvästi, että todistus on pätevä ainoastaan niiden tässä artiklassa tarkoitettujen vaarallisten aineiden osalta, joita koskevat tiedot valtuutetulta on tutkinnossa tarkistettu.

1. Poiketen siitä, mitä 3 artiklan 5 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat säätää, että mikäli kokelas haluaa työskennellä valtuutettuna sellaisen 2 artiklassa esitetyn määritelmän mukaisen yrityksen palveluksessa, jonka toimintaan liittyy ainoastaan joidenkin tiettyjen vaarallisten aineiden käsittelyä, hänelle järjestettävässä tutkinnossa käsitellään ainoastaan hänen toimintaansa liittyviä aihekokonaisuuksia.

Tällöin nämä aineet kuuluvat johonkin seuraavista luokista:

- luokka 1: räjähteet
- luokka 2: kaasut
- luokka 7: radioaktiiviset aineet
- mineraaliöljytuotteet (YK-numerot 1202, 1203, 1223)
- luokka 3, 4, 5, 6, 8 tai 9: kiinteät tai nestemäiset aineet.

Tällaiselle valtuutetulle annettavassa, direktiivin 96/35/EY liitteen III mukaisessa EY-koulutustodistuksessa ilmoitetaan selvästi, että todistus on pätevä ainoastaan niiden tässä artiklassa tarkoitettujen vaarallisten aineiden osalta, joita koskevat tiedot valtuutetulta on tutkinnossa tarkistettu.

(Tarkistus 9)

7 artiklan

Jäsenvaltiot avustavat toisiaan tämän direktiivin täytäntönnäpänossa ja vaihtavat tietoja 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kysymysluettelosta.

Jäsenvaltiot avustavat toisiaan tämän direktiivin täytäntönnäpänossa siten, että ne toimittavat komissiolle säännöllisesti 3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua kysymysluetteloa. Komissio tiedottaa asiasta muille jäsenvaltioille.

(Tarkistus 10)

9 artiklan 3 kohdan

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten määräysten rikkomista koskevasta seuraamusjärjestelmästä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta näitä seuraamuksia sovelletaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeassa suhteessa säännösten rikkomiseen sekä ennalta ehkäiseviä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava olennaisista määräyksistä komissiolle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1998 sekä kaikista myöhemmistä muutoksista niin pian kuin mahdollista.

Jäsenvaltioiden on säädettävä tämän direktiivin mukaisesti annettujen kansallisten määräysten rikkomista koskevasta seuraamusjärjestelmästä ja toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, jotta näitä seuraamuksia sovelletaan. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeassa suhteessa säännösten rikkomiseen sekä ennalta ehkäiseviä. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava olennaisista määräyksistä komissiolle viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1999 sekä kaikista myöhemmistä muutoksista niin pian kuin mahdollista.

III

(Tiedotteita)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ILMOITUS AVOIMEN KILPAILUN JÄRJESTÄMISESTÄ

(1999/C 52/12)

Euroopan parlamentin pääsihteeristö järjestää seuraavan avoimen kilpailun ⁽¹⁾:

PE/214/LA — englannin tai italian kielen TULKIT
(ura-alue LA 7 — LA 6)

(HUOM. Vaatimuksena on perusteellinen kreikan kielen taito)

⁽¹⁾ EYVL C 52 A, 23.2.1999 (englannin- ja italiankieliset toisinnot).

KOMISSIO

Réunionin saarelle toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailuilmoituksen muutos

(1999/C 52/13)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti C 369, 28. marraskuuta 1998)

Sivu 18, osasto I ”Tavoite”, alakohta 2 korvataan seuraavalla tekstillä:

”2. Kokonaismäärä, jolle voidaan vahvistaa enimmäisvientituki komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89 ⁽¹⁾ 6 artiklan 3 kohdan mukaisesti, on noin 30 000 tonnia.”
